



## TÉRMINOS DE REFERENCIA

# Edición de video sobre el procesamiento de algarrobo en la comunidad indígena guaraní Ibasiriri – Charagua

### 1. Antecedentes

El Gobierno Autónomo Indígena Originario Campesino de Charagua constituye un territorio estratégico para la conservación de la biodiversidad y el desarrollo sostenible. En esta región, más del 70 % del territorio se encuentra bajo algún régimen de conservación, a través de seis áreas protegidas, lo que la convierte en un espacio clave para la articulación entre conservación, producción sostenible y fortalecimiento de medios de vida locales.

En este contexto, WWF-Bolivia implementa el proyecto Wildlife Connect, una iniciativa global orientada a fortalecer la conectividad ecológica de la vida silvestre, con énfasis en paisajes transfronterizos prioritarios. En el paisaje Pantanal-Chaco (PACHA), el proyecto se enfoca en fortalecer la conectividad del jaguar (*Panthera onca*). Como parte de su enfoque integral, WWF-Bolivia promueve acciones que vinculan la conservación de la biodiversidad con el fortalecimiento de medios de vida sostenibles de las comunidades indígenas que habitan en los corredores ecológicos identificados para el jaguar. En este marco, se apoya al grupo de mujeres de la comunidad indígena guaraní de Ibasiriri, ubicada en Charagua, en el desarrollo y fortalecimiento de iniciativas productivas sostenibles basadas en el aprovechamiento del algarrobo (cupesí).

El procesamiento comunitario de este recurso forestal no maderable contribuye a la diversificación económica local, la revalorización de conocimientos tradicionales y la reducción de presiones sobre los ecosistemas, alineándose con los objetivos de conservación y conectividad ecológica impulsados por WWF-Bolivia en el paisaje Pantanal-Chaco.

### 2. Objetivo del servicio

Editar un video institucional y narrativo sobre el procesamiento del algarrobo en la comunidad indígena guaraní Ibasiriri, que comunique de manera clara, sensible y atractiva el proceso productivo, su valor cultural y su importancia para la sostenibilidad local.

*\*WWF-Bolivia cuenta con imágenes de apoyo y entrevistas previamente grabadas sobre el proceso de recolección y procesamiento del algarrobo, las cuales serán proporcionadas al/a la editor/a seleccionado/a.*

### 3. Producto esperado

- Video editado con una duración final de 3 a 5 minutos.
- Dos versiones del video:



- Versión 1: locución en español sin subtítulos
- Versión 2: locución en español + subtítulos en inglés
- Videos en calidad Full HD (1920x1080), formato MP4 (H.264)
- Versiones cortas (30 segundos a 1 minuto) de ambos videos, en formato vertical, tipo teaser para redes sociales
- Archivos editables en formato After Effects (.AEP) o software equivalente, con todos los assets vinculados

#### **4. Alcance del trabajo**

El servicio de edición deberá incluir:

- Revisión y selección del material audiovisual proporcionado por WWF-Bolivia (entrevistas y tomas de apoyo).
- Desarrollo de la narrativa audiovisual del video, incluyendo la elaboración de un guion estructurado, que asegure coherencia narrativa, ritmo adecuado y claridad en la transmisión del mensaje.
- Locución en español realizada por una voz humana profesional, con calidad de audio óptima para uso institucional. No se permitirá el uso de voces generadas por inteligencia artificial.
- Subtítulos en inglés correctamente sincronizados.
- Diseño e incorporación de gráficos animados y elementos de motion graphics, incluyendo mapas animados para la contextualización territorial, además de títulos, nombres, créditos iniciales y finales, con un estilo visual dinámico y alineado a la identidad de WWF-Bolivia.
- Música de fondo libre de derechos y aprobada por WWF-Bolivia.
- Correcciones y ajustes según observaciones del equipo de WWF-Bolivia (hasta tres rondas de cambios).

#### **5. Público objetivo**

- Público general interesado en conservación, sostenibilidad y culturas indígenas.
- Cooperantes, aliados estratégicos e instituciones.
- Plataformas digitales y redes sociales de WWF-Bolivia.



## **6. Plazo de entrega**

Los plazos específicos serán definidos en coordinación con WWF-Bolivia.

## **7. Responsabilidades de WWF-Bolivia**

- Proporcionar todo el material audiovisual necesario (entrevistas, imágenes de apoyo).
- Brindar lineamientos narrativos y de identidad institucional.
- Revisar y aprobar los productos entregados en los plazos acordados.

## **8. Perfil requerido**

- Experiencia comprobada en edición de video documental o institucional.
- Manejo de software profesional de edición audiovisual.
- Experiencia en subtitulaje (español-inglés).
- Sensibilidad para trabajar contenidos vinculados a pueblos indígenas y conservación.

Los interesados deberán presentar

- Propuesta económica detallada por producto solicitado en este TDR
- Hoja de vida institucional o del consultor/a principal.
- CV Institucional
- CI del Representante Legal
- NIT (Documento de exhibición y Certificado de inscripción actualizado)
- Certificado de no adeudo de la Gestora (en caso de ser empresa o consultor unipersonal)
- Número de CUA

## **9. Derechos de uso**

El producto final será de uso exclusivo de WWF-Bolivia, quien podrá difundirlo en plataformas digitales, redes sociales, eventos y otros espacios institucionales.



## **10. Recepción de propuestas**

Las propuestas económicas deberán enviarse al correo electrónico: [comunicaciones@wwfbolivia.org](mailto:comunicaciones@wwfbolivia.org), hasta el 18 de febrero de 2026, con el asunto “Edición de video sobre el procesamiento de algarrobo en la comunidad indígena guaraní Ibasiriri”.

Debido al alto número de postulaciones que se reciben, únicamente se contactará a las personas que avancen a la siguiente etapa del proceso. Agradecemos el interés y la participación de todas y todos los postulantes.